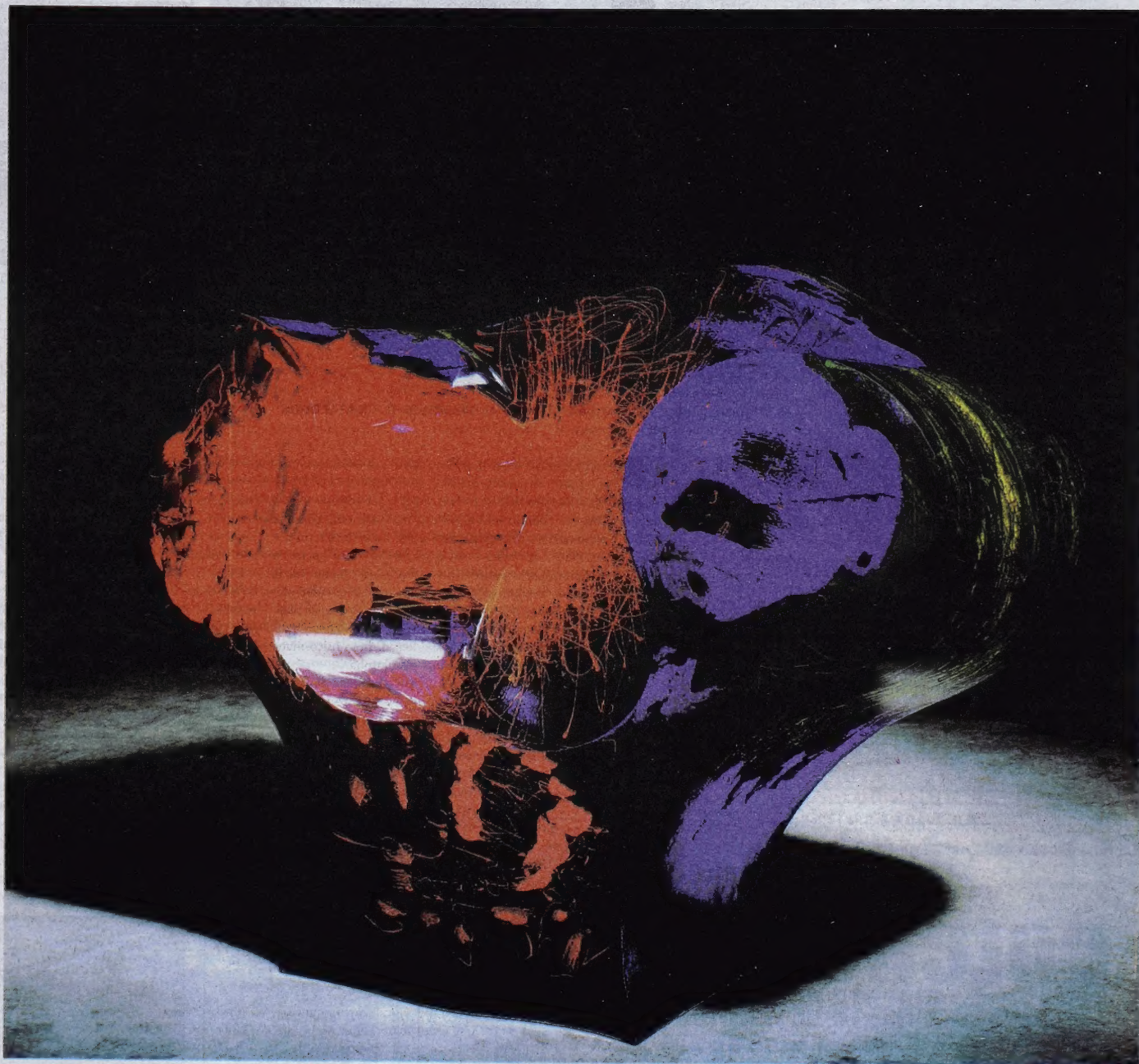


# m<sup>2</sup>

SUPLEMENTO DE ESTILO Y DECORACIÓN DE PAGINA/12  
SABADO 24 DE MAYO DE 2003. AÑO 5. Nº 225



## provocador

la rara obra de Ron Arad, un niño terrible del diseño



# Imágenes porteñas

Dos concursos sirvieron para crear la imagen identificatoria de Montserrat Arte y Moda y del Festival Internacional de Buenos Aires.

POR MATÍAS GIGLI

● La vieja frase de que una imagen vale por mil palabras sirve como punto de introducción para describir la tarea de los diseñadores de logotipos. Ese arte de difícil militancia requiere del equilibrio exacto entre formas y letras. Además de problemas de diseño y de comunicación. Aquí se muestran dos isologotipos que empezarán a representar a un evento y a un museo.

Tatiana Mielnik, diseñadora gráfica chaqueña, ganó el primer premio que el Museo Nacional de Bellas Artes organizó para su nueva sede en el barrio de Montserrat. El edificio de Alsina al 1100, que albergó a la antigua empresa de Gas, es ahora una sede de Bellas Artes. La idea es destinar, en coordinación con otros esfuerzos en ese barrio de tradición textil, ese ámbito para impulsar a la industria y al diseño textil desde el nuevo museo. Que justamente fue inaugurado recientemente con una muestra de diseño y moda.

Tres letras y tres palabras fueron encargadas por Mielnik de fijar en la gente el recuerdo de ese lugar. La

ganadora del concurso es una joven diseñadora recibida en FADU en 1997, que enseña allí mismo Diseño Gráfico y que hace seis años que trabaja en la creación de envases, puntos de venta y stands, ilustraciones de colecciones de moda y otros trabajos de identidad.

El estudiante de diseño gráfico Diego Vapore trabajó para su propuesta de identidad del próximo Festival Internacional de Buenos Aires sobre la confluencia de cuatro disciplinas, el teatro, la danza, la música y las artes visuales. Su trabajo fue premiado y representará al próximo festival, que se realizará entre el 10 y el 28 de septiembre. Vapore, con la simpleza de una mano abierta con el pulgar doblado haciendo el cuatro, supo ver una señal identificatoria para el evento.

La idea de llegar a una síntesis morfológica basada en un gesto cotidiano llena de fuerza y contenido a una imagen que por otro lado recuerda un puñado de signos de admiración. Fuerza y síntesis para un logo que no encuentra pautas en las disciplinas sino en su número y en un entusiasmo que busca provocar el festival. ■



ARRIBA, LA SILLA ROVER, A LA IZQUIERDA LA LITTLE HEAVY, UNA DE LAS MÁS ESCULTÓRICAS DE ARAD. A LA DERECHA, UN PROYECTO DE SALA DE ESTAR PARA LA CASA MILENIO EN QATAR. PRESENTADO EL AÑO PASADO, Y UN RESTAURANTE DE LA CADENA INGLESA BELGO. EL ESPIRAL DE LA OTRA PÁGINA ES LA BIBLIOTECA BOOKWORM, QUE EN INGLÉS SIGNIFICA "GUSANO DE LIBROS O GUSANOLIBRO" Y EQUIVALE A NUESTRA "RATA DE BIBLIOTECA".



## Los usos de la pr

● Su silla de 1997 lleva un nombre digno de Tom Wolfe: "Fantástica plástica elástica". Cuando la firma Bonaldo le encargó otra silla, le quiso poner "Ronaldo", para unir su primer nombre, el de la firma y el del jugador brasileño que lo desvela de admiración. "Pero Ronaldo había registrado su nombre en Italia hasta para objetos -se ríe Arad-, y tuvimos que poner un guiño en medio, *Ron-aldo*." Esto de los nombres no es para llamar la atención nomás, sino una manera de etiquetar su actitud no convencional: Arad detesta estar a la moda y su pasión es quedarse un paso adelante. En sus posgrados del Royal College of Art de Londres suele criticar a sus alumnos diciéndoles que sus productos son "un poco Wallpaper", "un tanto Ikea". Arad, después de todo, se hizo conocido por diseñar un equipo de

audio incrustado en bloques de hormigón en 1983, cuando era un pibe. La muestra que lo resume en Barcelona se llama *Ron Arad: tomarse libertades*. Obsesivo y muy controlador del detalle en el proceso de su trabajo, Arad se confiesa muy influido por la idea de Marcel Duchamp del ready-made. Sus diseños con materiales de desecho o de segunda mano -como su sillón Rover, que da un contexto diferente a la butaca de un viejo auto Rover- le valieron etiquetas como neorruinista, chic salvaje, tec-posnuclear y, más modesta y sesudamente, chic austero, inventada por el crítico inglés John Thackara. Una anécdota al paso: en esa fase, todo el mundo le decía a Arad que sus productos parecían surgidos del mundo posnuclear de *Mad Max*. El hombre se tuvo que alquilar la

película para entender qué le estaban diciendo. Puesto a discutir etiquetas, Arad dice que es "pos todo, neo nada". "Trabajo en el estudio sin compromisos, lo que me permite investigar sin plantearme si a la gente le va a gustar o no", dice. "No hay reglas en este proceso creativo. Hay ideas, muchas ideas, pues son lo más barato. La clave está en elegir aquellas en las que pueda merecer la pena involucrarse." Arquitecto además de diseñador, su estudio, situado en la alternativa zonal londinense de Candem, sirve como ejemplo de una estética de formas inquietantes y acabados rústicos -a veces temerarios en su cultivo del feísmo, como un par de flecos metálicos que salen de los extremos de las vigas de hierro-. En el primer piso de este espacio, que sirve de oficina de proyectos y sala de exposiciones, se muestran algu-

**MAM**  
MONSERRAT arte & moda

**festival internacional**  
de buenos aires  
teatro • danza • música • artes visuales

**COLCHONES DIRECTO DE FABRICA**

**Arco Iris**  
COLCHONES Y ALMOHADAS

FOTO ILUSTRATIVA

JUNCAL 1700 CAP. FED. 4013 2190  
JURAMENTO 2532 CAP. FED. 4782 4708  
AV. BOEDO 1016 CAP. FED. 4931 3782  
S. ORTIZ 1581 CAP. FED. 4831 7404  
AV. MAIPU 601 VTE. LOPEZ 4791 9982  
ALVEAR 100 MARTINEZ 4792 2171  
OUTLET: AV. CABILDO 3426 CAP. FED. 4703 1937  
SAN MARTIN 665 PILAR 02322 434720

**COLCHON Y SOMMIER RESORTES 190 X 140**

**PROMOCION**

**\$ 349**

OFERTA MARCA "AMANCER"

bibliotecas  
escritorios  
vajilleros  
barras de bar  
muebles de computación  
equipamientos para empresas  
trabajos sobre planos profesionales

**MADERA NORUEGA & COMPANY**

**MUEBLES ARTESANALES DE MADERA**

Camargo 940 (1414) Cap. Fed.  
Tel./Fax: 4855-7161  
maderanoruega@fibertel.com.ar

CONSÚLTENOS

## La casa de Bu

Este mes se recuperó para el público una casa de historia, la que después de muchas idas y vueltas trujo Alejandro Bustillo para Victoria Ocampo de mayo, fue reinaugurada por el Festival de las Artes como sede de biblioteca y galería de actividades musicales, la casa moderna de Bustillo, al lado del museo de arte de la ciudad de Buenos Aires, fue el corazón del pequeño barrio francés que fundó Bustillo y Figueroa Alcorta. La casa de Bustillo, fue diseñada por Le Corbusier, obra de Bustillo y la confusión viene de los diseños para un proyecto de casa que Bustillo hizo al francés para la calle Salguero, nunca se imaginó a Bustillo tan moderno, y la confusión entre arquitecto y cliente fue de cuarenta años después, cuando la casa de Bustillo hizo las paces con esa ruptura. Ocampo se mudó en 1928, después de haber logrado la autorización de obra. Le debe haber combato con las autoridades municipales.



# Imágenes porteñas

Dos concursos sirvieron para crear la imagen identificatoria de Montserrat Arte y Moda y del Festival Internacional de Buenos Aires.

POR MATÍAS GIULI

La vieja frase de que una imagen vale por mil palabras sirve como punto de introducción para describir la tarea de los diseñadores de logotipos. Ese arte de difícil militancia requiere del equilibrio exacto entre formas y letras. Además de problemas de diseño y de comunicación. Aquí se muestran dos logotipos que empezarán a representar a un evento y a un museo.

Tatiana Mielnik, diseñadora gráfica chaquena, ganó el primer premio que el Museo Nacional de Bellas Artes organizó para su nueva sede en el barrio de Montserrat. El edificio de Alsina al 1100, que albergó a la antigua empresa de Gas, es ahora una sede de Bellas Artes. La idea es diseñar, en coordinación con otros esfuerzos en ese barrio de tradición textil, un ambiente para impulsar a la industria y al diseño textil desde el nuevo museo. Que justamente fue inaugurado recientemente con una muestra de diseño y moda.

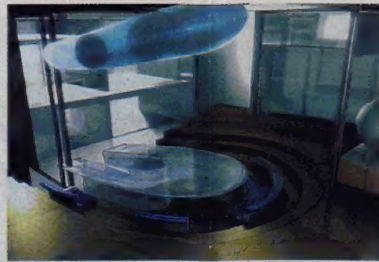
Tres letras y tres palabras fueron encargadas por Mielnik de fijar en la gente el recuerdo de ese lugar. La

ganadora del concurso es una joven diseñadora recibida en FADU en 1997, que enseña allí mismo Diseño Gráfico y que hace seis años que trabaja en la creación de envases, puntos de venta y stands, ilustraciones de colecciones de moda y otros trabajos de identidad.

El estudiante de diseño gráfico Diego Vapora trabajó para su propuesta de identidad del próximo Festival Internacional de Buenos Aires sobre la confluencia de cuatro disciplinas, el teatro, la danza, la música y las artes visuales. Su trabajo fue premiado y representará al próximo festival, que se realizará entre el 10 y el 28 de septiembre. Vapora, con la simplicidad de una mano abierta con el pulgar doblado haciendo el cuatro, supo ver una señal identificatoria para el evento. La idea de llegar a una síntesis morfológica basada en un gesto cotidiano llena de fuerza y contenido a una imagen que por otro lado recuerda un pulido de signos de admiración. Fuerza y síntesis para un logo que no encuentra pausas en las discusiones sino en su número y en un entusiasmo que busca provocar el festival. ■



ARRIBA, LA SILLA ROVER, A LA IZQUIERDA LA LITTLE HEAVY, UNA DE LAS MÁS ESCULTÓRICAS DE ARAD. A LA DERECHA, UN PROYECTO DE SALA DE ESTAR PARA LA CASA MILENO EN QATAR. PRESENTADO EL AÑO PASADO, Y UN RESTAURANTE DE LA CADENA INGLESA BELGO. EL ESPIRAL DE LA OTRA PÁGINA ES LA BIBLIOTECA BOOKWORM, QUE EN INGLÉS SIGNIFICA "GUSANO DE LIBROS O GUSANUCERO" Y EQUIVALE A NUESTRA "RUTA DE BIBLIOTECA".



## Los usos de la provocación

● Su silla de 1997 lleva un nombre digno de Tom Wolfe: "Fantástica plástica clásica". Cuando la firma Ronaldo le encargó otra silla, le quiso poner "Ronald", para unir su primer nombre, el de la firma y el del jugador brasileño que lo desvela de admiración. "Pero Ronaldo había registrado su nombre en Italia hasta para objetos - se ríe Arad-, y tuvimos que poner un guión en medio, *Ron-ald*". Esto de los nombres no es para llamar la atención nomás, sino una manera de etiquetar su actitud no convencional: Arad detesta estar a la moda y su pasión es quedarse un paso adelante. En sus posgrados del Royal College of Art de Londres suele criticar a sus alumnos diciéndoles que sus productos son "un poco Wallpaper", "un tanto Ikea". Arad, después de todo, se hizo conocido por diseñar un equipo de

audio incrustado en bloques de hormigón en 1983, cuando era un pibe. La muestra que se llama *Ron Arad: tomané libertades*. Obsesivo y muy controlador del detalle en el proceso de su trabajo, Arad se confiesa muy influido por la idea de Marcel Duchamp del ready-made. Sus diseños con materiales de desecho o de segunda mano - como su sillón Rover, que da de un contexto diferente a la burocracia de un viejo auto Rover - llevan etiquetas como neorrealista, chic salvaje, neo-postmodernista, más modesta y seductoramente, chic austero, inventada por el crítico inglés John Thackara. Una anécdota al paso: en esa fase, todo el mundo le decía a Arad que sus productos parecían surgidos del mundo posnuclear de *Mad Max*. El hombre se tuvo que alquilar la

película para entender qué le estaban diciendo. Puesto a discutir etiquetas, Arad dice que es "post todo, neo nada". "Trabajo en el estudio sin compromisos, lo que me permite investigar sin plantearme si a la gente le va a gustar o no", dice. "No hay reglas en este proceso creativo. Hay ideas, muchas ideas, pues son lo más barato. La clave está en elegir aquellas en las que pueda merecer la pena involucrarse." Arquitecto además de diseñador, sirve como ejemplo de una estética de formas inquietantes y acabados rústicos - a veces temerarios en su culto al fétido, como un par de flecos metálicos que salen de los extremos de las vigas de hierro - En el primer piso de este espacio, que sirve de oficina de proyectos y sala de exposiciones, se muestran algu-

nas de sus creaciones más interesantes. Ahí está el sofá *Misfit* (inadaptados), que diseñó para la firma Moroso en 1993, compuesto de piezas modulares. Ron Arad explica que le dio ese nombre al sofá simplemente "porque las piezas no se ajustan unas con otras". También cuelga de la pared de su estudio la pieza *Bookworm* (literalmente, *Gusanillo o gusano de libros*, pero suada en inglés como nuestro "ruta de biblioteca"). Se trata de la estantería original en acero, nacida en 1993 - "el acero es como plastilina" es una de las frases emblemáticas de Arad - Comercializada en plástico traída de diferentes colores a partir de 1994 por la firma Kartell, la estantería gusano se ha convertido en el éxito de ventas que quitó a Arad el estigma de diseñador escultórico y de serie limitada. Cuando aterrizó en Londres en

1973, con 22 años, Ron Arad no sabía apenas nada del mundo del diseño. Estudió arquitectura y en 1981 alquiló un almacén de frutas en el antiguo mercado de Covent Garden, donde se encontró a sí mismo fabricando cosas estrambóticas, recicladas y futuristas. Sus ganas de inventar llegaban a extremos tan divertidos como los escalones de tabloncitos enganchados a la pared, que hacían música, como si fueran teclas, a medida que los clientes subían y bajaban. "No creo que sea un piropeo que alguien diga: ah, esto no es una silla, esto es arte", dice. "No me interesa saber, cuando hago una silla, si es arte o no. Para mí sólo hay dos categorías: interesante o aburrido, y lo interesante es la variedad, la mesa más ligera, o la más barata, o la más pensada. Establecer categorías como arte, diseño, escultura o produc-

El israelí Ron Arad adoptó el papel de francotirador del mundo del diseño. Su estilo lanzado le valió calificativos como "el bruto más fino del mundo" y una clientela que va de Gaudí a Michael Jackson. Una exposición en Barcelona funciona como introducción al raro mundo de un diseñador que vende 1000 kilómetros de estanterías al año.

ción masiva sólo sirve para diferenciarse a los destinatarios. Hay una gran variedad de consumidores. Pero cuando trabajamos no necesitamos esas clasificaciones." En este proceso creativo de ideas que atrapan formas, y no al contrario, en esa búsqueda rupturista, sensual y un poco chiflada, y en esa huida de las clasificaciones, el diseñador no puede sino desmarcarse de frases como "la forma sigue a la función". Su aproximación al diseño como fuente de placer, y a la casa como el intento de sus moradores de ser felices, le hace reivindicar un modelo mestizo. "Cualquiera que explique cómo deberían ser las cosas está diciendo una mentira", dice.

Adolf Loos puede hablar de que el ornamento es un crimen y a continuación ves una fantástica creación que es ornamental. Los manifestos sobre cómo deberían ser las cosas deben ignorarse. ■

## CAL Y ARENA

### Concurso Lorca

La Secretaría de Cultura porteña abrió un original llamado a concurso para ambientar la habitación que usaba el poeta Federico García Lorca en el Hotel Castellar. La idea forma parte de una serie de actividades que marcarán los setenta años de la llegada de Lorca a Buenos Aires y también del subprograma que intenta revitalizar y repositionar los hoteles de la Avenida de Mayo. El concurso es para escenógrafos y la tarea es ambientar la habitación que usó el poeta en el Castellar, lugar que luego quedará abierto al público como un pequeño museo. También se hará una exhibición provisoria sobre la década del treinta y de los trabajos finalistas, más actividades culturales afines y vistas guiadas. El museo - o museo - será un arma para atraer a un edificio histórico y hermoso, como es el hotel de Avenida de Mayo al 1100. Las bases y guías del concurso se presentarán en el Salón Dorado del primer piso del Castellar este miércoles a las 18 y luego estarán disponibles en la Casa de la Cultura, en el viejo edificio de La Prensa.

### Israel en el Mar

Este miércoles se inaugura en el Museo de Arquitectura la muestra "Cambios y encuentros, arquitecturas de Israel", que a través de fotografías e imágenes de arquitecturas pasadas y presentes muestra el tema de la Ciudad en ese país. La exhibición estará abierta hasta el 29 de junio en la vieja torre de agua del Mar, en Callao y Libertador.

**MAM**  
MONSERRAT arte & moda

**festival internacional de buenos aires**  
teatro • danza • música • artes visuales

**COLCHONES DIRECTO DE FABRICA**

Arco Iris  
COLCHONES Y SOMNÍERES

FORO LUISARRUA

JUNCAL 1700 CAP.FED. 4913 2106  
JURAMENTO 2532 CAP. FED. 4782 4700  
AV. BORDO 1918 CAP. FED. 4931 3782  
B. ORTIZ 1581 CAP. FED. 4931 7404  
AV. MAIPU 601 YTB. LOPEZ 4791 0962  
ALVEAR 100 MARTINEZ 4792 2171  
CHITLEY-AN. CABILDO 3426 CAP. FED. 4703 1937  
SAN MARTIN 665 PILAR. 0232 434720

COLCHON Y SOMNIER  
RESORTES 190 X 140

**\$349**

PROMOVICION

bibliotecas  
escritorios  
vajilleros  
barras de bar  
muebles de computación  
equipamientos para empresas  
trabajos sobre planos profesionales

**MADERA NORUEGA & COMPANY**

**MUEBLES ARTESANALES DE MADERA**

Carmag 940 (1414) Cap. Fed.  
Tel./Fax: 4555-7161  
maderanoruega@fibertel.com.ar

CONSULTENOS

**La casa de Bustillo**

Este mes se recuperó para el público una casa cargada de historia. La que después de muchas idas y venidas construyó Alejandro Bustillo para Victoria Ocampo. A mediados de mayo, fue reinaugurada por el Fondo Nacional de las Artes como sede de biblioteca y galería, y en el futuro de actividades musicales. La casa modernista de la calle Rufino de Elizalde, al lado del museo marplatense y en el corazón del pequeño barrio francés que corre entre Libertador y Figueroa Alcorta. La casa de Ocampo, dice la leyenda, fue diseñada por Le Corbusier. En rigor, es una obra de Bustillo y la confusión viene de que hubo croquis y diseños para un proyecto de casa que Ocampo le encargó al francés para la calle Salguero, nunca realizado. Cuestión imaginar a Bustillo tan moderno, y la verdad que las discusiones entre arquitecto y cliente fueron homéricas: casi cuarenta años después, cuando la casa era un clásico, Bustillo hizo las paces con esa ruptura en su carrera. Ocampo se mudó en 1928, después de batallar para lograr la autorización de obra. Le debe haber encantado ese combate con las autoridades municipales y con sus vecinos, que detestaban la idea de una pieza tan modernista en un barrio tan francés. Ocampo no daba puntada sin hilo y ya había construido una así, como símbolo y docencia del modernismo que adoraba, en Mar del Plata. En pleno Palermo chico se dio el gusto de crear otro hilo y en 1921 fundó allí la revista *Sur*. En este 2003 en el que ese barrio fue destruido por edificios modernos de una mediocridad alarmante, la casa de Bustillo es otro clásico, que ahora se puede visitar y tiene un destino público que le encantaría a su constructora.

**Red Nacional de Servicios Médicos**

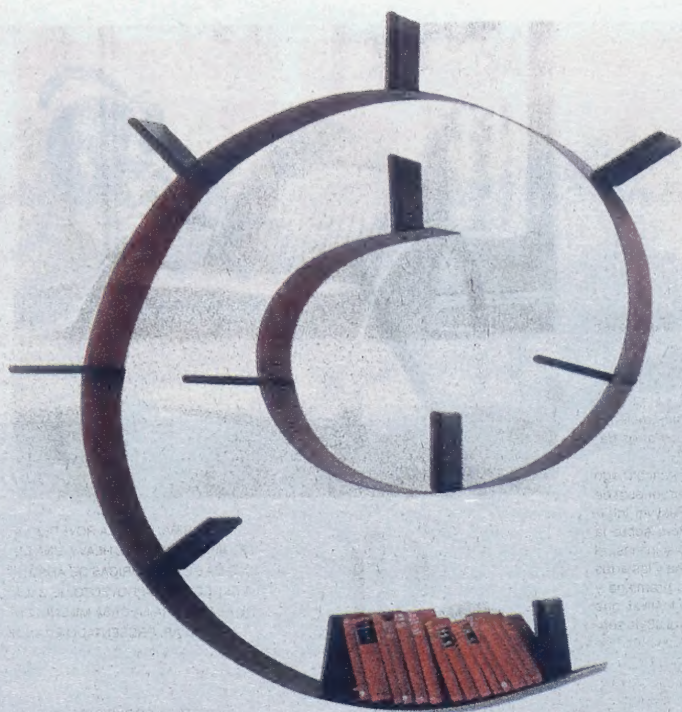
- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos

**CONSTRUIR**  
Obra Social del Personal Salud de la Construcción

**0-800-222-0123**

Av. Belgrano 1864. Sanatorio Franchin. B. Mitre 3545.  
Y en los demás Centros Médicos del país.





# ovocación

de sus creaciones más interesan-  
Ahí está el sofá *Misfits* (inadap-  
dos), que diseñó para la firma  
oroso en 1993, compuesto de  
zas modulares. Ron Arad expli-  
que le dio ese nombre al sofá sim-  
plemente "porque las piezas no se  
ustan unas con otras". También  
elga de la pared de su estudio la  
eja *Bookworm* (literalmente, *Gus-  
nolibro o gusano de libros, pero usa-  
do en inglés como nuestro "rata de bi-  
blioteca"*). Se trata de la estantería  
original en acero, nacida en 1993  
el acero es como plastilina" es una  
de las frases emblemáticas de  
Arad. Comercializada en plástico  
multicolor de diferentes colores a  
partir de 1994 por la firma Kartell,  
esta estantería gusano se ha converti-  
do en el éxito de ventas que quitó  
a Arad el estigma de diseñador es-  
tadounidense y de serie limitada.  
Cuando aterrizó en Londres en

1973, con 22 años, Ron Arad no  
sabía apenas nada del mundo del  
diseño. Estudió arquitectura y en  
1981 alquiló un almacén de frutas  
en el antiguo mercado de Covent  
Garden, donde se encontró a sí  
mismo fabricando cosas estrambó-  
ticas, recicladas y futuristas. Sus ga-  
nas de inventar llegaban a extremos  
tan divertidos como los escalones  
de tableros enganchados a la pa-  
red, que hacían música, como si  
fuieran teclas, a medida que los  
clientes subían y bajaban. "No creo  
que sea un pipero que alguien diga:  
ah, esto no es una silla, esto es  
arte", dice. "No me interesa saber,  
cuando hago una silla, si es arte o  
no. Para mí sólo hay dos categorí-  
as: interesante o aburrido, y lo in-  
teressante es la variedad, la mesa más  
ligera, o la más barata, o la más pen-  
sada. Establecer categorías como  
arte, diseño, escultura o produc-

El israelí Ron Arad adoptó el papel de francotirador del  
mundo del diseño. Su estilo lanzado le valió calificativos  
como "el bruto más fino del mundo" y una clientela que va  
de Gaultier a Michael Jackson. Una exposición en  
Barcelona funciona como introducción al raro mundo de un  
diseñador que vende 1000 kilómetros de estanterías al año.

ción masiva sólo sirve para diferen-  
ciar a los destinatarios. Hay una  
gran variedad de consumidores.  
Pero cuando trabajamos no necesi-  
tamos esas clasificaciones." En este  
proceso creativo de ideas que  
atrapan formas, y no al contrario,  
en esa búsqueda rupturista, sensual  
y un poco chiflada, y en esa huida  
de las clasificaciones, el diseñador  
no puede sino desmarcarse de fra-  
ses como "la forma sigue a la fun-  
ción". Su aproximación al diseño  
como fuente de placer, y a la casa  
como el intento de sus moradores  
de ser felices, le hace reivindicar un  
modelo mestizo. "Cualquiera que  
explique cómo deberían ser las co-  
sas está diciendo una mentira", di-

ce. "Adolf Loos puede hablar de  
que el ornamento es un crimen y a  
continuación ves una fantástica  
creación que es ornamental. Los  
manifiestos sobre cómo deberían  
ser las cosas deben ignorarse." ■

## CAL Y ARENA

### Concurso Lorca

La Secretaría de Cultura porteña  
abrió un original llamado a concur-  
so para ambientar la habitación que  
usaba el poeta Federico García Lor-  
ca en el Hotel Castelar. La idea for-  
ma parte de una serie de activida-  
des que marcarán los setenta años  
de la llegada de Lorca a Buenos Ai-  
res y también del subprograma que  
intenta revitalizar y reposicionar los  
hoteles de la Avenida de Mayo. El  
concurso es para escenógrafos y la  
tarea es ambientar la habitación que  
usó el poeta en el Castelar, lugar  
que luego quedará abierto al públi-  
co como un pequeño museo. Tam-  
bién se hará una exhibición provi-  
soria sobre la década del treinta y  
de los trabajos finalistas, más activi-  
dades culturales afines y visitas  
guiadas. El museo -o museoito- se-  
rá un arma para atraer a un edificio  
histórico y hermoso, como es el ho-  
tel de Avenida de Mayo al 1100. Las  
bases y guías del concurso se pre-  
sentarán en el Salón Dorado del pri-  
mer piso del Castelar este miércoc-  
les a las 18 y luego estarán dispo-  
nibles en la Casa de la Cultura, en  
el viejo edificio de La Prensa.

### Israel en el Mar

Este miércoles se inaugura en el Mu-  
seo de Arquitectura la muestra  
"Cambios y encuentros, arquitectu-  
ra de Israel," que a través de fotogra-  
fías e imágenes de arquitecturas pa-  
sadas y presentes muestra el tema  
de la Ciudad en ese país. La exhibi-  
ción estará abierta hasta el 29 de ju-  
nio en la vieja torre de agua del Marq,  
en Callao y Libertador.



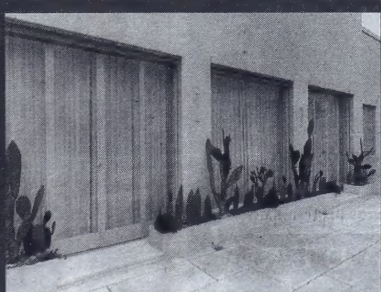
**cifra**  
Cuenta siempre con nosotros  
Calculadoras - agendas electrónicas  
Destructoras de documentos  
Laminadoras - Controladores fiscales  
**brother**

El rotulador PT-1800 imprime en cintas laminadas autoadhesivas que pueden ser utilizadas virtual-  
mente en cualquier aplicación para su oficina. El sistema de rotulación PT-1800 usa 4 diferentes an-  
chos de cinta "T2" en varias combinaciones de colores. Estas etiquetas se adhieren prácticamente a  
cualquier superficie y soportan variaciones en temperatura (del freezer al microondas) siendo tam-  
bién resistentes al agua. Son ideales para la identificación de carpetas, equipo de oficina, hardware,  
instalaciones de redes y telefonía, tableros, CDs y mucho más.

Para más información visite nuestro web site [www.cifra.com.ar](http://www.cifra.com.ar) o comuníquese al (5411) 4300-9500

## estilo

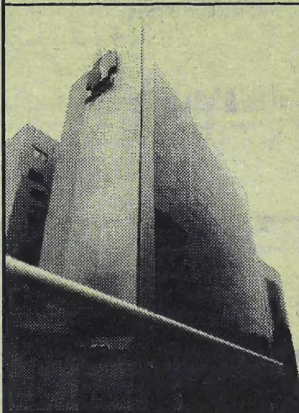
la casa cargada  
y venidas cons-  
campo. A media-  
do Nacional de  
a, y en el futuro  
nista de la calle  
martiniano y en  
corre entre Li-  
Ocampo, dice la  
En rigor, es una  
que hubo croquis  
campo le encar-  
realizado. Cues-  
dad que las dis-  
homéricas: ca-  
era un clásico,  
su carrera.  
batallar para lo-  
encantado ese  
y con sus veci-



nos, que detestaban la idea de una pieza tan modernista  
en un barrio tan francés. Ocampo no daba puntada sin hi-  
lo y ya había construido una así, como símbolo y docen-  
cia del modernismo que adoraba, en Mar del Plata. En ple-  
no Palermo chico se dio el gusto de crear otro hito y en  
1931 fundó allí la revista *Sur*.  
En este 2003 en el que ese barrio fue destruido por edi-  
ficios modernos de una mediocridad alarmante, la casa de  
Bustillo es otro clásico, que ahora se puede visitar y tiene  
un destino público que le encantaría a su constructora.

## Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos



**CONSTRUIR**   
Obra Social del Personal  
de la Construcción **Salud**

[www.construirsalud.com.ar](http://www.construirsalud.com.ar)

**0-800-222-0123**

Av. Belgrano 1864. Sanatorio Franchin. B. Mitre 3545.  
Y en los demás Centros Médicos del país.



# CAL Y ARENA

## Buenos Aires 2050

Este viernes quedó inaugurada en el Centro Cultural Recoleta la muestra "Buenos Aires 2050, imágenes del futuro/decisiones del presente", que forma parte del programa Buenos Aires 2050 organizado por la FADU/UBA y el Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo-América Latina. Las imágenes coleccionadas fueron generadas por personas que viven en la ciudad, incluyendo estudiantes, docentes y graduados de la FADU. La muestra está abierta hasta el 8 de junio. Para informarse sobre el programa, escribir a buenosaires2050@fadu.uba.ar.

## Actualización en UP

La Facultad de Arquitectura de la Universidad de Palermo realiza este martes 27 a las 19 una charla informativa sobre su programa de actualización profesional en arquitectura, diseño, ingeniería y construcción en Madero 942, octavo piso. El programa comienza en agosto y se concentra en proveer a los profesionales de herramientas técnicas y de management aplicadas a la dirección de proyectos. Informes en Córdoba 3501, 4964-4600. informes@palermo.edu.

## Talleres Easy

Más de 7000 personas participan cada mes en los talleres de Hágalo usted mismo que Easy ofrece en sus sedes de Capital y el interior. Para lo que queda de mayo, se ofrecen los siguientes cursos y encuentros gratuitos: cómo recuperar, limpiar y proteger maderas en mal estado; cómo empapelar; cómo reparar fisuras en paredes y tanques de agua con productos Praktik; cómo techar un quinchito con chapas fibroasfálticas; cómo realizar decoupage en maderas, velas y jabones; cómo remodelar tu casa con efectos decorativos. También hay talleres para chicos, sobre huertas, varios temas de decoración e instalaciones para el hogar. Para conocer todos los talleres y sus horarios, hay que preguntar en el centro de atención al cliente de cada Easy o averiguar en [www.easy.com.ar](http://www.easy.com.ar).



# Usina creativa

Dos diseñadores jóvenes decidieron encarar la parte del negocio que tal vez sea la más complicada, la comercialización. Así nació *Tónico*, autodefinida como una "editora" de objetos.

## POR LUJÁN CAMBARIERE

La dupla formada por los diseñadores industriales Pablo Bianchi y Hernán Stehle se dedica a una de las partes más engorrosas que involucra el diseño, la producción y comercialización de las piezas. Ambos se conocen desde el colegio (también industrial), compartieron la facultad y después de algunos años de trabajo en común montaron *Tónico*, una editora de objetos. "Objetos para que la vida diaria sea más simple, más cómoda y más divertida", cuentan. Productos propios y ajenos, en distintos materiales—resina, metales, madera o cuero—que por diversas causas a veces corren el riesgo de pasar al olvido. "La nuestra es una editora—explican—, en el sentido de que promovemos el desarrollo de nuevos productos haciendo foco en la calidad del concepto y en el diseño. Esta lectura, la del objeto como un 'operador cultural' más que un mero 'bien de consumo' es la que moviliza al proyecto." Así,

los objetos de *Tónico* están diseñados por una amplia lista de profesionales argentinos, entre los que se destaca Ricardo Blanco, director de la carrera de Diseño Industrial en la Universidad de Buenos Aires, Konex de Platino 2002 y docente de algunos de los otros talentos que también suman.

## Con nombre propio

El catálogo de esta editora incluye varias perlas que bien vale la pena destacar. ¿De la autoría de los propios Bianchi y Stehle? El portallaves Privé, realizado en madera de quebracho colorado torneado y pulido con un centro de aluminio con cuatro llaveros de acero inoxidable; la lámpara de mesa Conogol, con pie metálico esmaltado a fuego y pantallas plásticas; los percheros Buuu fabricados en resina de colores traslúcidos (azul, amarillo, rojo y cristal) y opacos (verde manzana, naranja, blanco, negro y violeta) y los floreros Muzik para escritorio con

contenedor de vidrio esmerillado y CD arenado.

¿De otros autores? El set de posacubiertos Origo fabricados en resina, con ordenador de acero, de Diego Bernardi; el exprimidor de limones Piccolo, de Gianpiero Bosi, fabricado en resina; el destapador de botellas Joy, de Martín Burgos, hecho en acero inoxidable; el set de café Muu, de Hernán Salem, realizado en cerámica esmaltada; los ceniceros Atres, de Gustavo Marinic, Roberto Beiras del Carril y Diego Caballín, en fundición de aluminio; las posapavas y posafuentes Vacacub, de Martín Campos, Polina Varrentri, Virginia Quiles y Pilar Diez, y los servilleteros Octojoros, de Ricardo Blanco, en resina traslúcida.

## Algunas claves de la edición

"Pasan sobre todo por una cuestión de confianza y de respeto mutuo", explica Bianchi. "También por cuidar al máximo la imagen, presentación y calidad de cada producto y, en el canal de venta (los distintos nego-

cios), el reconocimiento de cada autor. Si en un local debe obviarse alguna etiqueta, siempre relegamos la nuestra en beneficio del creador de esa pieza. Ofrecemos un trato justo y básicamente los incluimos en todas nuestras acciones", suma Stehle. "Esto pasa porque nosotros también somos diseñadores y sabemos lo que significan nuestros diseños", coinciden.

¿El diseño como operador cultural? "Es el único modo de entenderlo. Cada uno de nuestros productos, además de un guiño cómplice, un chiste, resuelven una necesidad funcional." Ese, a su entender, es el secreto para que funcionen, sostienen quienes, en tren de explicar su trabajo, lo comparan al de una compañía discográfica. "Estas serían nuestras bandas con sus demos. Desde la editora trabajamos para que las conozcan, gusten de ellas y salgan al ruedo", rematan. ■

*Tónico Objetos*: 4729-3056, [www.tonicoobjetos.com](http://www.tonicoobjetos.com), [info@tonicoobjetos.com](mailto:info@tonicoobjetos.com)

## Una mejor manera de descansar

Ajustable 4 COLCHONES ROLLER acaba de relanzar al mercado su tradicional modelo "Ajustable-4". Se trata de un colchón cuya firmeza puede graduarse, colocando o quitando de la unidad una placa que se inserta en su estructura. El mecanismo es más que sencillo y la apariencia del modelo es la de la unidad corriente, ya que la placa queda dentro del colchón y la abertura cerrada por un cierre. Este modelo es muy recomendable para personas de vida activa que buscan una cama más firme o para personas con problemas de columna o de exceso de peso. La empresa afirma que se trata del modelo que históricamente ha fidelizado más clientes.

Informes 4902-2452 / 4901-9876 / [info@colchonesroller.com.ar](mailto:info@colchonesroller.com.ar)



## CONTROLES DE ACCESO

Soluciones para todas las necesidades  
PLANTAS INDUSTRIALES • OFICINAS • DEPOSITOS  
ALMACENES • CENTROS DE COMPUTOS  
ZONAS RESTRINGIDAS

- Autoprogramables
- Con conexión a PC
- Multipuertas
- Redes de controladores bajo RS 485 o TCP/IP
- Control de visitas
- Accesos vehiculares
- Restricción horaria
- Antipassback
- Sistema Windows 32 bits cliente/servidor

**SAGE**  
sistemas de control

Heredía 881 - C1427CNN Capital Federal - Tel./Fax: (011) 4551-5202 / 5205  
[ventas@sage.com.ar](mailto:ventas@sage.com.ar) - [www.sage.com.ar](http://www.sage.com.ar)

## Stelimp

Una red de soluciones con la más alta calidad y eficiencia

- Pulido y plastificado de piso
- Empapelado
- Colocación y lavado de alfombras
- Colocación de pisos en general

Lambaré 994 (1185) Tel.: 4867.5146/48  
[stelimp@stelimp.com](mailto:stelimp@stelimp.com)  
[www.stelimp.com](http://www.stelimp.com)